

# Deutsche Esperanto-Bibliothek Aalen Germana Esperanto-Biblioteko Aleno

Deutsche Esperanto-Bibliothek Aalen Gmünder Straße 9 D-7080 Aalen

Viaj signoj / Ihre Zeichen

Via komunikado de / Ihre Nachricht vom Niaj signoj / Unsere Zeichen

Aleno, je la / Aalen, den

## Geschäftsbericht für das Jahr 1990

=====

Die Arbeit in der Deutschen Esperanto-Bibliothek, seit 15.12.1989 Aalen, wird hauptsächlich durch freiwillige Mitarbeit von Mitgliedern der Esperanto-Gruppe Aalen erledigt. 3 Personen sind regelmäßig tätig. Bei außerordentlichem Arbeitsanfall kann die Bibliothek auf weitere angelernte Helfer aus dieser Gruppe zurückgreifen. Hauptarbeitszeiten sind der Mittwoch Nachmittag und die Wochenenden. Die Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Aalen ist als gut zu bezeichnen, insbesondere werden die Aufgaben des auswärtigen Leihverkehrs durch das Fachpersonal dieser Bibliothek mit Versehen sowie während des Publikumsverkehrs die Interessenten betreut.

Das Geschäftsjahr 1990 barg für die Mitarbeiter der Bibliothek manche unerwartete Überraschung. So entdeckte man gleich bei der Aufnahme der Arbeit, daß ein nicht unerheblicher Teil des Bestandes kein Eigentumsnachweis enthielt. Seit nunmehr einem Jahr ist eine Mitarbeiterin damit beschäftigt, alle bibliografischen Einheiten mit dem aktuellen Eigentumsstempel zu versehen. Ungefähr die Hälfte des Bestands sind bis Ende 1990 bearbeitet.

Der ehemalige Bibliothekar der Bibliothek, Herr Pfarrer Ado Burckhardt, übernimmt freundlicherweise immer noch die Klassifizierungsarbeit der Neuzugänge. Die eingesparte Zeit an der sonstigen Bestandspflege verwendet er, um mit Hochdruck an der Bearbeitung des Zeitschriftenbestandes zu bleiben, was sich für die Aalener in vermehrter Einreihungsarbeit im Zeitschriftenteil der Bibliothek bemerkbar macht.

Dieser schon über ein Jahr andauernde Strom an überdurchschnittlich Altzugängen haben auch die vermehrte Werbung für die Bibliothek verhindert. Dies wird sofort nach Abschluß der Konsolidierungsarbeit nachgeholt. Trotzdem kam es schon zu Fernleihen und Entleihungen vor Ort.

Die Benutzungsordnung der Bibliothek wurde nach 2 Vorbesprechungen Bissingen/T. von der EGA erstellt und liegt nun in deutscher Sprache für den Benutzerkreis vor. An einer Esperanto-Übersetzung wird derzeit noch gearbeitet.

Schreiben Sie uns in Afrikaans, Deutsch, Englisch, Finnisch, Französisch, ILo (Esperanto), Italienisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch oder Spanisch; wir antworten in ILo (Esperanto) oder auf Wunsch in Deutsch. Komunikado kun ni en la Afrikansa, Angla, Finna, Franca, Germana, Hispana, Internacia, Itala, Nederlanda, Pola, Portugala aŭ Romana lingvo; ni respondo en la Internacia lingvo Esperanto aŭ laŭvole en la Germana. Ni konvinkigis, ke Eŭropo unuiĝota ne povos ne propagi la interkompreniĝon per tio, ke ĉiu klopodu kompreni diversajn naciajn lingvojn; sufiĉos do, aktive komuniki kaj en la gepatra lingvo kaj en la Internacia Lingvo Esperanto.

Erwähnenswert seien ferner die 8 Bibliotheksführungen im Berichtsjahr für Esperanto-Gruppen, Interessenten aus Aalen und Studenten bis zu Budapest.

Die Stadt Aalen und der Deutsche Esperanto-Bund kamen im Berichtsjahr ihren vertragsgemäßen Verpflichtungen nach und ermöglichten der Bibliothek einen Gesamtetat von 6000,- DM, der dazu diente, 26 Neuzugänge und das EDV-Programm LARS anzuschaffen.

Nach wie vor erreichen die Bibliothek auch Bücherspenden und Erbschaften, wofür alle Bibliotheksangehörigen den Spendern sehr dankbar sind, da sie den Etat entlasten und die Lücken, die immer noch vorhanden sind, verkleinern.

Eine große Hilfe und finanzielle Entlastung für die Bibliothek waren auch 116 Buchreparaturen, die freundlicherweise die Werkstatt der Stadtbibliothek Aalen für uns übernahm.

Das ganze Jahr über lief eine Langzeitmessung des Klimas im Magazin. Parameter sind die Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Die Ergebnisse sollen noch wissenschaftlich ausgewertet werden und dienen der Abschätzung der Haltbarkeit von bedrucktem Papier in Bibliotheken.

Neben diesen Arbeiten konnte der Bestand der Bibliothek bis zum Stand von 1985 auf eine eigene EDV-Anlage übernommen werden. Das Rechercheprogramm LARS bietet Gewähr dafür, daß die Wünsche der Benutzer zukünftig optimal erfüllt werden können. Herr Utho Maier vor Ort und Herr Prof. Sailer von der Fachhochschule für das Bibliothekswesen in Stuttgart zeichnen für diesen Teil verantwortlich.

Statistik: regelmäßige Arbeitsstunden (3 Personen)	345
Bürostunden Geschäftsstelle EGA	240
dazu Arbeitseinsätze der EGA	91

Gesamt:	676
	===

Entleihungen:

Fernleihe	6
Ortsentleihungen	86

Gesamt:	92
	===

Buchzugänge Neuerscheinungen	156
Buchzugänge Ältere Erscheinungen	48

	204
	===

Bestand der Bibliothek Ende 1990 geschätzt 10500 bibl. Einheiten

Aalen, den 30.01.1991

Karl Heinz Schaeffer  
Apotekisto, Delegito de UEA  
Kocherstraße 7, D-7080 Aalen  
Tel. 073 61 / 86 08 - FR Germanujo